

## Vollers 859 - 3



## Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Vollers 859 - 3
↳ alternativ	alte Signatur : D.C. 282 - 03 URN : urn:nbn:de:bsz:15-0004-4921
Katalog	Vollers, S. 286-287, III
Typ	Text aus Sammelhandschrift
Bearbeiter	Wiesmüller; Anna Akasoy
Eigner	Universitätsbibliothek Leipzig
Lizenz	CC0 1.0
MyCoRe ID	DE15Book_manuscript_00015059
erstellt am	2011-06-07T15:36:49.013Z
letzte Änderung	2025-01-15T23:34:10.605Z

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Arabisch
Schrift	Arabisch
Region	Islamische Welt / MENA-Region
Datum	
↳ Abschrift	f. 95b: Sonntag, 14. Ğumādā II 1085/15. September 1674
Titel	
↳ wie in Hs.	<p>ar</p> <p>ق 1أ: كتاب بعلم الطيور ق 40: كتاب في علم الطيور ق 95ب: [!] هذه الشاه نامه كتاب في علم الصواري</p> <p>de f. 1a: Kitāb bi-'ilm aṭ-ṭuyūr f. 40a: Kitāb fī 'ilm aṭ-ṭuyūr f. 95b: Hāḡihi 'š-Šāh-nāma [!] Kitāb fī 'ilm aḡ-ḡawārī</p> <p>en f. 1a: Kitāb bi-'ilm al-ṭuyūr f. 40a: Kitāb fī 'ilm al-ṭuyūr f. 95b: Hādhihi al-Shāh-nāmah [!] Kitāb fī 'ilm al-ḡawārī</p>
???	ar ضواري الطير
module.mymss.manuscript.mss40.view	de Ḍawārī aṭ-ṭayr
???	en Ḍawārī al-ṭayr
↳ Varianten	ar كتاب أدهم والخطريف

	<p><b>de</b> Kitāb Adham wa-'l-Ġiṭrīf  <b>en</b> Kitāb Adham wa-al-Ghiṭrīf</p>
Vollständigkeit	vollständig
Textanfang wie in Hs.	<p><b>ar</b> ق 40:  الحمد لله الذي اشرفت[!] بنوره الظلم وجرى بقدرته الغلم واسيغ علينا جزيل النعم ... وبعد فهذا كتاب يشتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا وكتاب يشتمل على امراض الطير وصفاتها ومعالجتها وكيفية مداواتها وعدت ابوابها ثلاثة وستون بابا في معالجات الجوارح</p> <p><b>de</b> f. 40a:  الحمد لله الذي اشرفت بنوره الظلم وجرى بقدرته الغلم واسيغ علينا جزيل النعم ... وبعد فهذا كتاب يشتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا وكتاب يشتمل على امراض الطير وصفاتها ومعالجتها وكيفية مداواتها وعدت ابوابها ثلاثة وستون بابا في معالجات الجوارح</p> <p><b>en</b> f. 40a:  الحمد لله الذي اشرفت بنوره الظلم وجرى بقدرته الغلم واسيغ علينا جزيل النعم ... وبعد فهذا كتاب يشتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا وكتاب يشتمل على امراض الطير وصفاتها ومعالجتها وكيفية مداواتها وعدت ابوابها ثلاثة وستون بابا في معالجات الجوارح</p>
Textende	<p><b>ar</b> ق 95ب:  وادهته بالخل الحادق والبروق وكبسه بكمون مسحوق منخول ناعم ييرا باذن الله تعالى وصلى الله على سيدنا محمد واله محمد[!] وصحبه وسلم</p> <p><b>de</b> f. 95b:  وادهته بالخل الحادق والبروق وكبسه بكمون مسحوق منخول ناعم ييرا باذن الله تعالى وصلى الله على سيدنا محمد واله محمد[!] وصحبه وسلم</p> <p><b>en</b> f. 95b:  وادهته بالخل الحادق والبروق وكبسه بكمون مسحوق منخول ناعم ييرا باذن الله تعالى وصلى الله على سيدنا محمد واله محمد[!] وصحبه وسلم</p>
Thematik	Zoologie Medizin
Inhalt	<p><b>de</b> Ein in zwei Bücher (kitāb oder maqāla) gegliedertes Werk über Jagdvögel. Das erste Buch, das in 52 Kapiteln (bāb) zerfällt, behandelt die Arten und Eigenschaften der Jagdvögel. Das zweite Buch, bestehend aus 63 Kapiteln (bāb), beschäftigt sich mit den Krankheiten der Jagdvögel und deren Heilungsmethoden.  Bei dem hier vorliegenden Werk handelt es sich wahrscheinlich um Ḍawārī at-ṭayr von al-Ġiṭrīf, das auf dem verlorengegangenen Text von Adham Ibn-Muḥriz al-Bāhilī (wirkte im 8. Jh.) fußt. Das umgestaltete Werk von al-Ġiṭrīf wird deswegen oft als "das Buch von Adham und al-Ġiṭrīf" bezeichnet.  f. 95b-96b:  verschiedene Notizen, u. a. Gedichte</p> <p><b>en</b> a work on hunting birds divided into two books (kitāb or maqāla). The first book, divided into 52 chapters (bāb), deals with the species and characteristics of hunting birds. The second book, consisting of 63 chapters (bāb), deals with the diseases of hunting birds and their cures.  The present work is probably a copy of the work Ḍawārī al-ṭayr of al-Ghiṭrīf, which is based on the lost text of Adham ibn Muḥriz al-Bāhilī (active in the 8th century). The work rearranged by al-Ghiṭrīf is therefore often referred to as "the Book of Adham and al-Ghiṭrīf".  f. 95b-96b:  various notes, including poems</p>
Gliederung / Faszikel	<p><b>ar</b> ق 42-69:  [المقالة الاولى التي تشتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا ق 70-95:  المقالة الثانية [التي] تشتمل على ذكر علاجات علل الصواري وعلامتها وعلاجها بالادوية التي تصلح لتلك العلة وهي ثلاثة وستون بابا</p> <p><b>de</b> f. 42a-69b:  [شتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة] [المقالة الاولى التي ت] عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا  f. 70a-95b:  المقالة الثانية [التي] تشتمل على ذكر علاجات علل الصواري وعلامتها وعلاجها بالادوية التي تصلح لتلك العلة وهي ثلاثة وستون بابا</p> <p><b>en</b> ff. 42a-69b:  [شتمل على علم طيور الجوارح وصفاتها واشكالها والوانها والجيد منها والعديم الجودة] [المقالة الاولى التي ت] عنها وتشتمل على اثنين وخمسين بابا  ff. 70a-95b:  المقالة الثانية [التي] تشتمل على ذكر علاجات علل الصواري وعلامتها وعلاجها بالادوية التي تصلح لتلك العلة وهي ثلاثة وستون بابا</p>

Übersetzungen	<b>de</b> Die Beizvögel: ein arabisches Falknereibuch des 8. Jahrhunderts = (Kitāb ḡawārī at-ṭayr) Deutsche Übersetzung von Detlef Möller und François Viré. Reproduktion und Fotos von Horst Niesters. Hildesheim, Zürich, New York: Olms 1988
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Personendaten

Schreiber:in	
↳ Vorlageform	<b>ar</b> <span style="float: right;">ق 95ب:</span> يسين بن عبد الرزاق الغادري الكيلاني
	<b>de</b> f. 95b: Yāsīn Ibn-ʿAbd-ar-Razzāq al-Qādirī al-Kīlānī
	<b>en</b> f. 95b: Yāsīn ibn ʿAbd al-Razzāq al-Qādirī al-Kīlānī
Verfasser:in	
↳ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00011347">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00011347</a>
↳ Name	Ġassānī, al-Ġiṭrīf Ibn-Qudāma al- الغساني، الغطريف بن قدامة
↳ Lebensdaten	† im 2./8. Jh.
↳ Datenquelle	GND : 102371229

## Äußere Beschreibung

Sammelband	<b>de</b> 3/4
Einband	<b>de</b> Hellbrauner orientalischer Viertelledereinband; Deckel und ihre Innenspiegel aus Papier <b>en</b> Light brown Oriental quarter leather binding; covers and their doublures made of paper
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	weiß
↳ Wasserzeichen	<b>de</b> Weintraube mit Krone darüber b-V mit einkonturiger Stange und Dreiblatt darüber tre lune Fahne am Mast Krone mit Stern und Halbmond darüber Handschuh Kreuz im Schild mit Kreuz darüber <b>en</b> bunch of grapes with a crown above b-V with a rod in single outline and trefoil above tre lune flag on a pole crown with a star and a half-moon above glove cross in a escutcheon with a cross above
Link zur Sammelhandschrift	DE15Book_manuscript_00015035
Blattzahl	<b>de</b> f. 40a-95b <b>en</b> ff. 40a-95b
Blattformat	<b>de</b> 19,5 x 14,5 cm <b>en</b> 19.5 x 14.5 cm
Textspiegel	<b>de</b> 16 x 9,5 cm <b>en</b> 16 x 9.5 cm
Zeilenzahl	<b>de</b> 18
Kustoden	durchgehend
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nashī
↳ Tinte	schwarz rot

???module.mymss.secentry???

## Allgemeine Daten

Signatur	Vollers 859c / 95v / 1
Link zur Handschrift	Vollers 859 - 03, [Kitāb fī 'ilm at-ṭuyūr], unbekannt DE15Book_manuscript_00015059
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	DE15SecEntry_secentry_00003524
erstellt am	2011-07-06T22:57:52.845Z
letzte Änderung	2025-03-24T19:12:27.325Z

## Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

Blatt	95v
Eintragsnummer	1